



# VERMITTLUNG

**IM LANDKREIS DILLINGEN A.D.DONAU**

Zugewanderte Menschen in Deutschland begegnen oft sprachlichen und kulturellen Herausforderungen. Ehrenamtliche Kulturdolmetscherinnen und Kulturdolmetscher stellen ihre Erfahrungen und Sprachkenntnisse zur Verfügung und erleichtern so das gegenseitige Verständnis.

**KOSTENLOS!**



Katholische  
Erwachsenenbildung  
KEB Bayern



Gefördert durch  
Bayerisches Staatsministerium des  
Innern, für Sport und Integration



# WIE KÖNNEN SIE EINEN EINSATZ ANFRAGEN ?



- 1 **Mindestens eine Woche vorher**
- 2 **Idealerweise über das Online-Formular**



Anforderung für ehrenamtliche Dolmetscher  
<https://forms.landratsamt.dillingen.de/formcycle/form/provide/1861/>



ANTRAG

- 3 **Oder per Telefon oder E-Mail mit den folgenden Informationen:**
  - o Klient und Ansprechpartner (Name, Telefon, E-Mail)
  - o Benötigte Sprache
  - o Geplanter Termin (Thema, Ort, Zeit, Dauer)

## **FRAU JULIA MOCK**

✉ [asyl-ehrenamt@landratsamt.dillingen.de](mailto:asyl-ehrenamt@landratsamt.dillingen.de)  
[julia.mock@landratsamt.dillingen.de](mailto:julia.mock@landratsamt.dillingen.de)  
☎ 09071 51-4791  
Große Allee 49, Dillingen a.d.Donau,  
Team 223 Asyl & Integration, 3. Stock

## **SPRECHZEITEN:**

**Vormittags:** Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag  
Außerhalb der Sprechzeiten: Bitte senden Sie eine E-Mail

Wir bemühen uns, eine ehrenamtliche Unterstützung den Fähigkeiten und der Verfügbarkeit entsprechend zu finden.  
**Die Vermittlung gilt erst nach Bestätigung durch Frau Mock.**

**Wir freuen uns auf Ihre Anfrage!**



**VIELFALT LEBEN!** **عش التنوع!** **DIVERSITY ALIVE!**  
**ЖИВИТЕ РАЗНООБРАЗНОЙ ЖИЗНЬЮ!** **VIVRE LA**  
**DIVERSITÉ ! ÇEŞITLİLİĞİ YAŞAYIN!**  
**ЖИВИТЬ У РІЗНОМАНІТНОСТІ! PIRRENGÎ BIJÎ!** **زنده تنوع!**

## WER SIND DIE KULTURDOLMETSCHER?

- Ehrenamtliche mit  Qualifizierung
- Erfahrung mit dem Leben in Deutschland
- Eigene Migrationserfahrung
- Gute Deutschkenntnisse

## WELCHE SPRACHE?

- Albanisch
- Arabisch
- Englisch
- Französisch
- Kroatisch
- Kurdisch (Kurmandschi)
- Lingala
- Mazedonisch
- Paschtu
- Persisch (Dari)
- Persisch (Farsi)
- Polnisch
- Russisch
- Rumänisch
- Serbisch
- Tigrinya
- Türkisch
- Ukrainisch
- Ungarisch
- Yoruba

Weitere Sprachen auf Anfrage



# BEGLEITEN. ERKLÄREN. BRÜCKEN BAUEN.

## WAS MACHEN DIE KULTURDOLMETSCHER?

- **Erklären** kulturelle Hintergründe und Unterschiede
- **Unterstützen** bei kulturell bedingten Herausforderungen des Alltags
- **Fördern** gegenseitiges Verständnis und Zusammenleben
- **Begleiten** zu sozialen Diensten und Behörden
  - **Bildungseinrichtungen** (z. B. Kita, Schule, Elternabend)
  - **Beratungsstellen** (z. B. Migrationsberatung, Schwangerenberatung)
  - **Betreuungsangebote** (z. B. Jugendhilfe, Seniorenarbeit)
  - **Behörden & Ämter** (z. B. Sozialamt, Jobcenter, Ausländerbehörde)
  - **Gesundheit & Dienstleistungen** (z. B. Arztpraxis, Krankenhaus, Krankenkasse)

## WAS MACHEN DIESE NICHT?

Aus rechtlichen Gründen und zum Schutz der Privatsphäre werden sie **nicht** eingesetzt bei:

- Der Behandlung von Traumatisierungen und anderen psychischen Erkrankungen
- Gerichtsverhandlungen
- Rechtlichem Umgang
- Begleitung von Asylverfahren
- Schuldnerberatung
- Suchtverhalten
- Missbrauch

